

Conviértese casi constantemente en *té* la terminacion *dad*, segun lo notamos en *bonté, réalité, sévérité* é infinitos mas.

Toman dicha terminacion *té* muchos de los acabados en *eza*, como *aspérité, fermeté, pauvreté*, trasformaciones de aspereza, firmeza y pobreza; aunque otros prefieren la terminacion *esse*, como *noblesse, richesse*, que corresponden á nobleza y riqueza.

Los en *or* y *oso* mudan estas terminaciones en *eur* y *eux* respectivamente: candor dice *candeur*, y gracioso *gracieux*. Pero los mas de los primeros reciben alguna alteracion en la lengua francesa, ya puramente ortográfica, cual se advierte en *honneur, possesseur*, ya por añadir ó mudar alguna letra, v. g. *couleur, chaleur, chanteur, douleur*, que significan color, calor, cantor, dolor. Los nombres españoles en *ador* terminan casi todos en *ateur*, como *donateur, orateur, prédicateur*, traducciones de donador, orador, predicador.

En los en *te*, precediendo la *n*, se omite de todo punto la *e* final, cuales son *constant, évident, prudent*, etc. Algunos de los acabados en *iente* pierden ademas la *i*, como *récent*, que significa reciente.

Varios nombres en *unto* cambian esta terminacion en *oint*, segun aparece en junto, punto, que son en frances *joint, point*.

DEL VERBO.

El verbo en razon de su significado es *activo, neutro* ó *pasivo*, y atendida su conjugacion, *regular* ó *irregular*: sus tiempos se dividen por el modo de conjugarse en *simples* y *compuestos*. Hablaremos primero del activo y neutro regulares, conjugándolos en sus tiempos simples, pues para los compuestos y la voz pasiva, necesitamos conocer

la conjugacion de los verbos *avoir* y *être*, que son del todo irregulares ó anómalos.

Las conjugaciones de los verbos regulares son cuatro: pertenecen á la primera los acabados en *er* en el infinitivo, á la segunda los en *ir*, á la tercera los en *oir* (pero solo son regulares los acabados en *evoir*), y á la cuarta los en *re*. Pondré ahora ejemplos de las tres primeras, y trataré despues por separado de la cuarta, porque sus verbos forman cuatro clases diversas.

Primera conjugacion.	Segunda conjugacion.	Tercera conjugacion.
INFINITIVO. <i>Chant-er</i> , cantar.	INFINITIVO. <i>Fin-ir</i> , acabar.	INFINITIVO. <i>D-evoir</i> , deber.
Participio activo. <i>Chant-ant</i> , cantando.	Participio activo. <i>Fin-issant</i> , acabando.	Participio activo. <i>D-avant</i> , debiendo.
Participio pasivo. <i>Chant-é</i> , cantado.	Participio pasivo. <i>Fin-i</i> , acabado.	Participio pasivo. <i>D-û</i> , debido.
INDICATIVO.		
Presente.		
S. <i>Je chant-e</i> , yo canto. Tu <i>chant-es</i> . Il <i>chant-e</i> .	S. <i>Je fin-is</i> , yo acabo. Tu <i>fin-is</i> . Il <i>fin-it</i> .	S. <i>Je d-ois</i> , yo debo. Tu <i>d-ois</i> . Il <i>d-oit</i> .
P. <i>Nous chant-ons</i> . <i>Vous chant-ez</i> . <i>Ils chant-ent</i> . Pret. coexistente.	P. <i>Nous fin-issons</i> . <i>Vous fin-issez</i> . <i>Ils fin-issent</i> . Pret. coexistente.	P. <i>Nous d-evons</i> . <i>Vous d-avez</i> . <i>Ils d-oivent</i> . Pret. coexistente.
S. <i>Je chant-ais</i> , yo cantaba. Tu <i>chant-ais</i> . Il <i>chant-ait</i> .	S. <i>Je fin-issais</i> , yo acababa. Tu <i>fin-issais</i> . Il <i>fin-issait</i> .	S. <i>Je d-avais</i> , yo debia. Tu <i>d-avais</i> . Il <i>devait</i> .
P. <i>Nous chant-ions</i> . <i>Vous chant-iez</i> . <i>Ils chant-aient</i> . Pretérito absoluto.	P. <i>Nous fin-issions</i> . <i>Vous fin-issiez</i> . <i>Ils fin-issaient</i> . Pretérito absoluto.	P. <i>Nous d-evions</i> . <i>Vous d-aviez</i> . <i>Ils d-avaient</i> . Pretérito absoluto.
S. <i>Je chant-ai</i> , yo canté. Tu <i>chant-as</i> . Il <i>chant-a</i> .	S. <i>Je fin-is</i> , yo acabé. Tu <i>fin-is</i> . Il <i>fin-it</i> .	S. <i>Je d-us</i> , yo debí. Tu <i>d-us</i> . Il <i>d-ut</i> .
P. <i>Nous chant-âmes</i> . <i>Vous chantâtes</i> . <i>Ils chant-èrent</i> .	P. <i>Nous fin-îmes</i> . <i>Vous fin-îtes</i> . <i>Ils fin-irent</i> .	P. <i>Nous d-ûmes</i> . <i>Vous d-ûtes</i> . <i>Ils d-urent</i> .

Futuro absoluto.		
S. <i>Je chant-erai</i> , yo cantaré. <i>Tu chant-eras</i> . <i>Il chant-era</i> .	S. <i>Je fin-irai</i> , yo acabaré. <i>Tu fin-iras</i> . <i>Il fin-ira</i> .	S. <i>Je d-evrai</i> , yo deberé. <i>Tu d-evras</i> . <i>Il d-evra</i> .
P. <i>Nous chant-erons</i> . <i>Vous chant-erez</i> . <i>Ils chant-eront</i> .	P. <i>Nous fin-irons</i> . <i>Vous fin-irez</i> . <i>Ils fin-iront</i> .	P. <i>Nous d-evrons</i> . <i>Vous d-evrez</i> . <i>Ils d-evront</i> .
Futuro condicional.		
S. <i>Je chant-erais</i> , yo cantaría. <i>Tu chant-erais</i> . <i>Il chant-erait</i> .	S. <i>Je fin-irais</i> , yo acabaría. <i>Tu fin-irais</i> . <i>Il fin-irait</i> .	S. <i>Je d-evrais</i> , yo debería. <i>Tu d-evrais</i> . <i>Il d-evrait</i> .
P. <i>Nous chant-erions</i> . <i>Vous chant-eriez</i> . <i>Ils chant-eraient</i> .	P. <i>Nous fin-irions</i> . <i>Vous fin-iriez</i> . <i>Ils fin-iraient</i> .	P. <i>Nous d-evrions</i> . <i>Vous d-evriez</i> . <i>Ils d-evraient</i> .
SUBJUNTIVO.		
Futuro.		
S. <i>Que je chant-e</i> , yo cante. <i>Que tu chant-es</i> . <i>Qu'il chant-e</i> .	S. <i>Que je fin-isse</i> , yo acabe. <i>Que tu fin-isses</i> . <i>Qu'il fin-isse</i> .	S. <i>Que je d-oi-ve</i> , yo deba. <i>Que tu d-oi-ves</i> . <i>Qu'il d-oi-ve</i> .
P. <i>Que nous chant-ions</i> . <i>Que vous chant-iez</i> . <i>Qu'ils chant-ent</i> .	P. <i>Que nous fin-issions</i> . <i>Que vous fin-issiez</i> . <i>Qu'ils fin-issent</i> .	P. <i>Que nous d-evions</i> . <i>Que vous d-eviez</i> . <i>Qu'ils d-oi-vent</i> .
Indefinido.		
S. <i>Que je chant-asse</i> , yo cantara ó cantase. <i>Que tu chant-asses</i> . <i>Qu'il chant-ât</i> .	S. <i>Que je fin-isse</i> . yo acabara ó acabase. <i>Que tu fin-isses</i> . <i>Qu'il fin-ît</i> .	S. <i>Que je d-usse</i> , yo debiera ó debiese. <i>Que tu d-usses</i> . <i>Qu'il d-ût</i> .
P. <i>Que nous chant-assions</i> . <i>Que vous chant-assiez</i> . <i>Qu'ils chant-assent</i> .	P. <i>Que nous fin-issions</i> . <i>Que vous fin-issiez</i> . <i>Qu'ils fin-issent</i> .	P. <i>Que nous d-ussions</i> . <i>Que vous d-ussiez</i> . <i>Qu'ils dussent</i> .
IMPERATIVO.		
Futuro.		
S. <i>Chant-e</i> , canta tú. P. <i>Chant-ez</i> .	S. <i>Fin-is</i> , acaba tú. P. <i>Fin-issez</i> .	S. <i>D-ois</i> , debe tú. P. <i>D-eves</i> .

Los verbos de la cuarta conjugacion convienen en terminar en *re*; pero se conjugan de cuatro modos muy diversos, segun las letras que preceden á dicha terminacion. Por lo mismo los he dividido en cuatro clases: la primera de los terminados en *aindre*, *eindre* y *oindre*, cuyas ter-

minaciones van acordes, si bien conservando el diptongo del infinitivo; la segunda de los otros verbos en *dre*, y de los en *cre*, *pre*, *tre* y *vre*, los cuales solo se diferencian en retener la *d*, *c*, *p*, *t* ó *v* del infinitivo; la tercera de los en *ire*; y la cuarta de todos los que no están comprendidos en las tres clasificaciones antedichas.

Primera clase.	Segunda clase.
INFINITIVO.	INFINITIVO.
<i>Crai-ndre</i> , temer.	<i>Rend-re</i> , rendir.
Part. act. <i>Crai-gnant</i> .	Part. act. <i>Rend-ant</i> .
Part. pas. <i>Crai-nt</i> .	Part. pas. <i>Rend-u</i> .

INDICATIVO.

Presente.		Presente.	
Sing.	<i>Je crai-ns</i> . <i>Tu crai-ns</i> . <i>Il crai-nt</i> .	Sing.	<i>Je rend-s</i> . <i>Tu rend-s</i> . <i>Il rend</i> .
Plur.	<i>Nous crai-gnons</i> . <i>Vous crai-gnez</i> . <i>Ils crai-gnent</i> .	Plur.	<i>Nous rend-ons</i> . <i>Vous rend-ez</i> . <i>Ils rend-ent</i> .
Pretérito coexistente.		Pretérito coexistente.	
Sing.	<i>Je crai-gnais</i> . <i>Tu crai-gnais</i> . <i>Il crai-gnait</i> .	Sing.	<i>Je rend-ais</i> . <i>Tu rend-ais</i> . <i>Il rend-ait</i> .
Plur.	<i>Nous crai-gnions</i> . <i>Vous crai-gniez</i> . <i>Ils crai-gnaient</i> .	Plur.	<i>Nous rend-ions</i> . <i>Vous rend-iez</i> . <i>Ils rend-aient</i> .
Pretérito absoluto.		Pretérito absoluto.	
Sing.	<i>Je crai-gnis</i> . <i>Tu crai-gnis</i> . <i>Il crai-gnit</i> .	Sing.	<i>Je rend-is</i> . <i>Tu rend-is</i> . <i>Il rend-ît</i> .
Plur.	<i>Nous crai-gnîmes</i> . <i>Vous crai-gnîtes</i> . <i>Ils crai-gnirent</i> .	Plur.	<i>Nous rend-îmes</i> . <i>Vous rend-îtes</i> . <i>Ils rend-irent</i> .
Futuro absoluto.		Futuro absoluto.	
Sing.	<i>Je crai-ndrai</i> . <i>Tu crai-ndras</i> . <i>Il crai-ndra</i> .	Sing.	<i>Je rend-rai</i> . <i>Tu rend-ras</i> . <i>Il rend-ra</i> .

Plur. <i>Nous crai-ndrons.</i> <i>Vous crai-ndrez.</i> <i>Ils crai-ndront.</i>	Plur. <i>Nous rend-rans.</i> <i>Vous rend-rez.</i> <i>Ils rend-ront.</i>
Futuro condicional.	Futuro condicional.
Sing. <i>Je crai-ndrais.</i> <i>Tu crai-ndrais.</i> <i>Il crai-ndrait.</i>	Sing. <i>Je rend-rais.</i> <i>Tu rend-rais.</i> <i>Il rend-rai.</i>
Plur. <i>Nous crai-ndrions.</i> <i>Vous crai-ndriez.</i> <i>Ils crai-ndraient.</i>	Plur. <i>Nous rend-rions.</i> <i>Vous rend-riez.</i> <i>Ils rend-raient.</i>

SUBJUNTIVO.

Futuro.	Futuro.
Sing. <i>Que je crai-gne.</i> <i>Que tu crai-gnes.</i> <i>Qu'il crai-gne.</i>	Sing. <i>Que je rend-e.</i> <i>Que tu rend-es.</i> <i>Qu'il rend-e.</i>
Plur. <i>Que nous crai-gnions.</i> <i>Que vous crai-gniez.</i> <i>Qu'ils crai-gnent.</i>	Plur. <i>Que nous rend-ions.</i> <i>Que vous rend-iez.</i> <i>Qu'ils rend-ent.</i>
Indefinido.	Indefinido.
Sing. <i>Que je crai-gnisse.</i> <i>Que tu crai-gnisses.</i> <i>Qu'il crai-gnit.</i>	Sing. <i>Que je rend-isse.</i> <i>Que tu rend-isses.</i> <i>Qu'il rend-it.</i>
Plur. <i>Que nous crai-gnissions.</i> <i>Que vous crai-gnissiez.</i> <i>Qu'ils crai-gnissent.</i>	Plur. <i>Que nous rend-issions.</i> <i>Que vous rend-issiez.</i> <i>Qu'ils rend-issent.</i>

IMPERATIVO.

Futuro.	Futuro.
Sing. <i>Crai-ns.</i>	Sing. <i>Rend-s.</i>
Plur. <i>Crai-gnez.</i>	Plur. <i>Rend-ez.</i>

Tercera clase.

Cuarta clase.

INFINITIVO.

INFINITIVO.

<i>Rédu-ire, reducir.</i>	<i>Pl-airé, agradecer.</i>
Part. act. <i>Rédu-isant.</i>	Part. act. <i>Pl-aisant.</i>
Part. pas. <i>Rédu-it.</i>	Part. pas. <i>Pl-u.</i>

INDICATIVO.

Presente.	Presente.
Sing. <i>Je rédu-is.</i> <i>Tu rédu-is.</i> <i>Il rédu-it.</i>	Sing. <i>Je pl-ais.</i> <i>Tu pl-ais.</i> <i>Il pl-ait.</i>

Plur. <i>Nous rédu-isons.</i> <i>Vous rédu-isez.</i> <i>Ils rédu-isent.</i>	Plur. <i>Nous pl-aisons.</i> <i>Vous pl-aisez.</i> <i>Ils pl-aisent.</i>
Pretérito coexistente.	Pretérito coexistente.
Sing. <i>Je rédu-isis.</i> <i>Tu rédu-isis.</i> <i>Il rédu-isait.</i>	Sing. <i>Je pl-aisais.</i> <i>Tu pl-aisais.</i> <i>Il pl-aisait.</i>
Plur. <i>Nous rédu-isions.</i> <i>Vous rédu-isiez.</i> <i>Ils rédu-isaient.</i>	Plur. <i>Nous pl-aisions.</i> <i>Vous pl-aisiez.</i> <i>Ils pl-aisaient.</i>
Pretérito absoluto.	Pretérito absoluto.
Sing. <i>Je rédu-isis.</i> <i>Tu rédu-isis.</i> <i>Il rédu-isit.</i>	Sing. <i>Je pl-us.</i> <i>Tu pl-us.</i> <i>Il pl-ut.</i>
Plur. <i>Nous rédu-isimes.</i> <i>Vous rédu-isîtes.</i> <i>Ils rédu-isirent.</i>	Plur. <i>Nous pl-ûmes.</i> <i>Vous pl-ûtes.</i> <i>Ils pl-urent.</i>
Futuro absoluto.	Futuro absoluto.
Sing. <i>Je rédu-irai.</i> <i>Tu rédu-iras.</i> <i>Il rédu-ira.</i>	Sing. <i>Je pl-airai.</i> <i>Tu pl-airas.</i> <i>Il pl-aira.</i>
Plur. <i>Nous rédu-irons.</i> <i>Vous rédu-irez.</i> <i>Ils rédu-iront.</i>	Plur. <i>Nous pl-airons.</i> <i>Vous pl-airiez.</i> <i>Ils pl-airont.</i>
Futuro condicional.	Futuro condicional.
Sing. <i>Je rédu-irais.</i> <i>Tu rédu-irais.</i> <i>Il rédu-irait.</i>	Sing. <i>Je pl-airais.</i> <i>Tu pl-airais.</i> <i>Il pl-airait.</i>
Plur. <i>Nous rédu-irions.</i> <i>Vous rédu-iriez.</i> <i>Ils rédu-iraient.</i>	Plur. <i>Nous pl-airions.</i> <i>Vous pl-airiez.</i> <i>Ils pl-airaient.</i>

SUBJUNTIVO.

Futuro.	Futuro.
Sing. <i>Que je rédu-ise.</i> <i>Que tu rédu-ises.</i> <i>Qu'il rédu-ise.</i>	Sing. <i>Que je pl-aise.</i> <i>Que tu pl-aises.</i> <i>Qu'il pl-aise.</i>
Plur. <i>Que nous rédu-isions.</i> <i>Que vous rédu-isiez.</i> <i>Qu'ils rédu-isent.</i>	Plur. <i>Que nous pl-aisions.</i> <i>Que vous pl-aisiez.</i> <i>Qu'ils pl-aisent.</i>

Indefinido.		Indefinido.	
Sing.	<i>Que je rédu-<u>is</u>isse.</i>	Sing.	<i>Que je pl-<u>us</u>se.</i>
	<i>Que tu rédu-<u>is</u>isses.</i>		<i>Que tu pl-<u>us</u>ses.</i>
	<i>Qu'il rédu-<u>is</u>it.</i>		<i>Qu'il pl-<u>üt</u>.</i>
Plur.	<i>Que nous rédu-<u>is</u>issions.</i>	Plur.	<i>Que nous pl-<u>us</u>sions.</i>
	<i>Que vous rédu-<u>is</u>issiez.</i>		<i>Que vous pl-<u>us</u>siez.</i>
	<i>Qu'ils rédu-<u>is</u>issent.</i>		<i>Qu'ils pl-<u>us</u>sent.</i>

IMPERATIVO.

Futuro.		Futuro.	
Sing.	<i>Rédu-<u>is</u>.</i>	Sing.	<i>Pl-<u>ais</u>.</i>
Plur.	<i>Rédu-<u>is</u>ez.</i>	Plur.	<i>Pl-<u>aisez</u>.</i>

Observaciones acerca de los verbos de la primera conjugacion.

Todos siguen á *chanter* sin otra diferencia, sino que la *é* cerrada ó muda de la penúltima de los infinitivos, se convierte en *è* abierta, siempre que la de la sílaba siguiente es muda: así decimos *j'espère* de *espérer*, y *tu pèses* de *peser*.

La *l* y la *t* de las terminaciones *eler* y *eter* se doblan, cuando dichas consonantes se hallan entre dos *ee* mudas, como *j'appelle*, *tu achettes* de *appeler* y *acheter*.

Los verbos en *oyer* mudan la *y* en *i* en todas las personas en que la *y* se hallaria delante de una *e* muda: así *employer* se conjuga *j'emploie*, *tu emploies*, *j'emploierai*, etc.

El tomar los verbos en *ger* una *e* ántes de la *a* ú *o*, con que principian las terminaciones de algunas personas, y el convertir los en *cer* la *c* en *ç* en igual caso, es solo para conservar la pronunciacion que la *g* y la *c* tienen en el infinitivo; porque claro es que si escribiéramos *mangons*, *lanca*, y no *mangeons*, *lança*, la letra radical de los dos verbos habria perdido su sonido.

Sobre los de la segunda.

El verbo *hair* conserva los dos puntos diacríticos, y por tanto disuelve el diptongo, en todos los tiempos, ménos en el singular del presente, *je hâis*, *tu hâis*, *il hait*, y en el imperativo *hâis*.

Bénir tiene dos participios pasivos, *béni*, *e*, y *bénit*, *te*, y *fleurir* dos activos, *fleurissant* y *florissant*.

Conoceremos fácilmente si pertenecen á la segunda ó á la cuarta los verbos en *ir* ó *ire*, que se confunden en la pronunciacion, recurriendo á su participio activo, pues el de los verbos en *ire* termina siempre en *isant* ó *ivant*, como *luisant*, *écrivant*, al paso que los de la segunda terminan de otro modo, á saber, perdiendo los unos la *i* del infinitivo, de cuya clase son *ouvrant*, *servant*, ó duplicando la *s* despues de la *i*, v. g. *finissant*. *Bruire*, *maudire*, *rire* y *sourir* son los únicos verbos en *ire* que se esceptúan de esta regla, pues su participio activo no acaba en *isant* ni *ivant*, y tambien *frîre*, que carece de dicho participio.

Sobre los de la tercera.

Todos los verbos regulares de esta conjugacion acaban en *evoir*, y su número es mui corto. — Los participios pasivos, *dû*, *mû*, *redû*, llevan pintado el acento circunflejo, pero solamente en la terminacion masculina. — No hai mas verbos de la cuarta que *boire* y *croire*, cuyo infinitivo pueda confundirse con el de la tercera en la pronunciacion.

Sobre los de la cuarta.

Los verbos acabados en *cre* mudan en *qu* la *c*, siempre que la sigue el diptongo *ai*, la *e* ó la *i*, para que esta radical conserve el sonido que tiene en el infinitivo. Así *vaincre* se escribe *vainquez*, *vainquais*, *vainquis*, *vainque*, etc. en algunas personas de su conjugacion.

Los verbos que tienen otra *t* ántes de la terminacion *tre*, la pierden en el singular del presente de indicativo, y por consecuencia en el singular del imperativo, que se conforma siempre con aquel: por eso *battre* dice *bats*, *bat*, *mettre*, *mets*, *met*, y no *batts* ni *mett*.

Los en *áitre* y *óitre*, aunque terminados en *tre*, siguen á los de la cuarta clase, esto es, á *plaire*, sin otra variacion que la de mudar la *t* en *s*, y por tanto llevar doble *s* en el participio activo, en el coexistente y en el futuro de subjuntivo, v. g. *paraissant*, *je paraissais*, *que je paraisse*; *croissant*, *je croissais*, *que je croisse*. Pero en ambos futuros de indicativo conservan la *t*: *je paraîtrai*, *je paraîtrais*; *je croîtrai*, *je croîtrais*. — El participio pasivo de *croître* es *crú* con acento circunflejo.

Los verbos de la cuarta clase que tienen un diptongo en la penúltima sílaba, lo suprimen con todas las consonantes que van despues de él, para formar el participio pasivo: *boire* hace *bu*, *connaître*, *connu* y *croître*, *crú*.

Nada mas ocurre advertir acerca de la conjugacion regular de los verbos franceses, y solo nos falta ver cómo se conjugan en los tiempos compuestos y en la forma pasiva; para lo cual se hace preciso conocer los verbos *avoir* y *être*, que son anómalos.

INFINITIVO.

Avoir, haber ó tener.

Part. act. *Ayant*, habiendo ó teniendo.

Part. pas. *Eu*, habido ó tenido.

INDICATIVO.

Presente.

Sing. *J'ai*, yo he ó tengo.

Tu as.

Il a.

Plur. *Nous avons*.

Vous avez.

Ils ont.

Preterito coexistente.

Sing. *J'avais*, yo habia ó tenia.

Tu avais.

Il avait.

Plur. *Nous avions*.

Vous aviez.

Ils avaient.

Preterito absoluto.

Sing. *J'eus*, yo hube ó tuve.

Tu eus.

Il eut.

Plur. *Nous eumes*.

Vous eûtes.

Ils eurent.

Futuro absoluto.

Sing. *J'aurai*, yo habré ó ten-

dré.

Tu auras.

Il aura.

Plur. *Nous aurons*.

Vous aurez.

Ils auront.

Futuro condicional.

Sing. *J'aurais*, yo habria ó tendría.

Tu aurais.

Il aurait.

Plur. *Nous aurions*.

Vous auriez.

Ils auraient.

SUBJUNTIVO.

Futuro.

Sing. *Que j'aie*, yo haya ó tenga.

Que tu aies.

Qu'il ait.

Plur. *Que nous ayons*.

Que vous ayez.

Qu'ils aient.

Indefinido.

Sing. *Que j'eusse*, yo hubiera ó hubiese, tuviera ó tuviese.

Que tu eusses.

Qu'il eût.

Plur. *Que nous eussions*.

Que vous eussiez.

Qu'ils eussent.

IMPERATIVO.

Futuro.

Sing. *Aies*, hé ó ten tú.

Plur. *Ayez*.

Este verbo unido al participio pasivo, que subsiste indeclinable en frances como en castellano, forma los tiempos compuestos, que son los siguientes: infinitivo, *avoir chanté*, haber cantado; *ayant chanté*, habiendo cantado: in-

dicativo, *j'ai chanté*, yo he cantado, *j'avais chanté*, yo habia cantado, *j'eus chanté*, yo hube cantado, *j'aurai chanté*, yo habré cantado, *j'aurais chanté*, yo habria cantado: subjuntivo, *que j'aie chanté*, yo haya cantado, *que j'eusse chanté*, yo hubiera ó hubiese cantado.

INFINITIVO.

Être, ser ó estar.

Part. act. *Êtant*, siendo ó estando.

Part. pas. *Êté*, sido ó estado.

INDICATIVO.

Presente.

Sing. *Je suis*, yo soi ó estói.

Tu es.

Il est.

Plur. *Nous sommes.*

Vous êtes.

Ils sont.

Pretérito coexistente.

Sing. *J'étais*, yo era ó estaba.

Tu étais.

Il était.

Plur. *Nous étions.*

Vous étiez.

Ils étaient.

Pretérito absoluto.

Sing. *Je fus*, yo fui ó estuve.

Tu fus.

Il fut.

Plur. *Nous fûmes.*

Vous fûtes.

Ils furent.

Futuro absoluto.

Sing. *Je serai*, yo seré ó estaré.

Tu seras.

Il sera.

Plur. *Nous serons.*

Vous serez.

Ils seront.

Futuro condicional.

Sing. *Je serais*, yo seria ó estaría.

Tu serais.

Il serait.

Plur. *Nous serions.*

Vous seriez.

Ils seraient.

SUBJUNTIVO.

Futuro.

Sing. *Que je sois*, yo sea ó esté.

Que tu sois.

Qu'il soit.

Plur. *Que nous soyons.*

Que vous soyez.

Qu'ils soient.

Indefinido.

Sing. *Que je fusse*, yo fuera ó fuese, estuviera ó estuviese.

Que tu fusses.

Qu'il fût.

Plur. *Que nous fussions.*

Que vous fussiez.

Qu'ils fussent.

IMPERATIVO.

Futuro.

Sing. *Sois*, sé ó está tú.

Plur. *Soyez.*

Con el verbo *être* y el participio pasivo, que en ambas lenguas concuerda en número y género con el supuesto de la oracion, se forma la

VOZ PASIVA.

INFINITIVO.

Être chanté ó *chantée*, *chantés* ó *chantées*, ser cantado ó cantada, cantados ó cantadas.

Part. act. *Êtant chanté* ó *chantée*, *chantés* ó *chantées*, siendo cantado ó cantada, cantados ó cantadas.

Part. pas. *Êté chanté* ó *chantée*, *chantés* ó *chantées*, sido cantado ó cantada, cantados ó cantadas.

INDICATIVO.

Presente.

Sing. *Je suis chanté* ó *chantée*, yo soi cantado ó cantada.

Tu etc.

Plur. *Nous sommes chantés* ó *chantées*, nosotros somos cantados ó nosotros somos cantadas.

Vous etc.

Pretérito coexistente.

Sing. *J'étais chanté* ó *chantée*, yo era cantado ó cantada.

Tu etc.

Plur. *Nous étions chantés* ó *chantées*, nosotros éramos cantados ó nosotros éramos cantadas.

Vous etc.

A este tenor se conjuga la voz pasiva por todos los modos y tiempos, tomando los de *être*.

Ninguna dificultad ofrece la conjugacion de los verbos neutros, por ser igual á la de los activos. Si para los tiempos compuestos reciben el auxiliar *avoir*, los forman segun hemos explicado en la pág. 43 para *chanter*; y cuando los forman con el verbo *être*, hacen lo mismo que acabamos de decir para *chanter* en su voz pasiva. De consiguiente yo he dormido y nosotros ó nosotras hemos dormido, se traduce *j'ai dormi* y *nous avons dormi*; yo he llegado, *je suis arrivé* ó *arrivée*, segun el género del supuesto de

la oracion; y nosotros hemos llegado, nosotras hemos llegado, *nous sommes arrivés* y *nous sommes arrivées*.

Mayor tropiezo se halla en las locuciones negativas, en las de interrogante simple y de interrogante con negacion, sobre todo si es pronominal el verbo. Me haré pues cargo de este y de aquellas; pero limitándome á dar en cada ejemplo un tiempo simple y otro compuesto, á los que facilísimamente se acomodarán los demas de sus respectivas clases.

Ejemplo de un verbo activo con negacion.

INFINITIVO.		Plur. <i>Nous n'aimons pas.</i>
<i>Ne pas aimer</i> , no amar.		<i>Vous n'aimez pas.</i>
<i>N'aimant pas</i> , no amando.		<i>Ils n'aiment pas.</i>
<i>N'avoir pas aimé</i> , no haber amado.		Pretérito compuesto.
		Sing. <i>Je n'ai pas aimé</i> , yo no he amado.
INDICATIVO.		<i>Tu n'as pas aimé.</i>
Presente.		<i>Il n'a pas aimé.</i>
Sing. <i>Je n'aime pas</i> , yo no amo.		Plur. <i>Nous n'avons pas aimé.</i>
<i>Tu n'aimes pas.</i>		<i>Vous n'avez pas aimé.</i>
<i>Il n'aime pas.</i>		<i>Ils n'ont pas aimé.</i>

Ejemplo de un verbo neutro con negacion, conjugado con avoir.

INFINITIVO.		Plur. <i>Nous ne voyageons pas.</i>
<i>Ne pas voyager</i> , no viajar.		<i>Vous ne voyagez pas.</i>
<i>Ne voyageant pas</i> , no viajando.		<i>Ils ne voyagent pas.</i>
<i>N'avoir pas voyagé</i> , no haber viajado.		Pretérito compuesto.
		Sing. <i>Je n'ai pas voyagé</i> , yo no he viajado.
INDICATIVO.		<i>Tu n'as pas voyagé.</i>
Presente.		<i>Il n'a pas voyagé.</i>
Sing. <i>Je ne voyage pas</i> , yo no viajo.		Plur. <i>Nous n'avons pas voyagé.</i>
<i>Tu ne voyages pas.</i>		<i>Vous n'avez pas voyagé.</i>
<i>Il ne voyage pas.</i>		<i>Ils n'ont pas voyagé.</i>

Ejemplo de un verbo neutro con negacion, conjugado con être.

INFINITIVO.		Pretérito compuesto.
<i>Ne pas arriver</i> , no llegar.		Sing. <i>Je ne suis pas arrivé</i> ó <i>arrivée</i> , yo no he llegado.
<i>N'arrivant pas</i> , no llegando.		<i>Tu n'es pas arrivé</i> ó <i>arrivée</i> .
<i>N'être pas arrivé, arrivée, arrivés</i> ó <i>arrivées</i> , no haber llegado.		<i>Il n'est pas arrivé</i> ó <i>elle n'est pas arrivée.</i>
		Plur. <i>Nous ne sommes pas arrivés</i> ó <i>arrivées.</i>
INDICATIVO.		<i>Vous n'êtes pas arrivés</i> ó <i>arrivées.</i>
Presente.		<i>Ils ne sont pas arrivés</i> ó <i>elles ne sont pas arrivées.</i>
Sing. <i>Je n'arrive pas</i> , yo no llego.		
<i>Tu n'arrives pas.</i>		
<i>Il n'arrive pas.</i>		
Plur. <i>Nous n'arrivons pas.</i>		
<i>Vous n'arrivez pas.</i>		
<i>Ils n'arrivent pas.</i>		

Ejemplo de un verbo activo en las oraciones de pregunta.

INFINITIVO.		
<i>Aimer</i> ? amar?		
INDICATIVO.		Pretérito compuesto.
Presente.		Sing. <i>Ai-je aimé?</i> he amado yo?
Sing. <i>Aimé-je?</i> amo yo?		<i>As-tu aimé?</i>
<i>Aimes-tu?</i>		<i>A-t-il aimé?</i>
<i>Aime-t-il?</i>		Plur. <i>Avons-nous aimé?</i>
Plur. <i>Aimons-nous?</i>		<i>Avez-vous aimé?</i>
<i>Aimez-vous?</i>		<i>Ont-ils aimé?</i>
<i>Aiment-ils?</i>		

Ejemplo de un verbo neutro en oraciones de pregunta, conjugado con avoir.

INFINITIVO.
<i>Voyager</i> ? viajar?

INDICATIVO.

Presente.		Pretérito compuesto.	
Sing.	<i>Voyagé-je?</i> viajo yo?	Sing.	<i>Ai-je voyagé?</i> he viajado yo?
	<i>Voyages-tu?</i>		<i>As-tu voyagé?</i>
	<i>Voyage-t-il?</i>		<i>A-t-il voyagé?</i>
Plur.	<i>Voyageons-nous?</i>	Plur.	<i>Avons-nous voyagé?</i>
	<i>Voyagez-vous?</i>		<i>Avez-vous voyagé?</i>
	<i>Voyagent-ils?</i>		<i>Ont-ils voyagé?</i>

Ejemplo de un verbo neutro en oraciones de pregunta, conjugado con être.

INFINITIVO.

Arriver? llegar?

INDICATIVO.

Presente.		Pretérito compuesto.	
Sing.	<i>Arrivé-je?</i> llego yo?	Sing.	<i>Suis-je arrivé ó arrivée?</i> he llegado yo?
	<i>Arrives-tu?</i>		<i>Es-tu arrivé ó arrivée?</i>
	<i>Arrive-t-il?</i>		<i>Est-il arrivé ó est-elle arrivée?</i>
Plur.	<i>Arrivons-nous?</i>	Plur.	<i>Sommes-nous arrivés ó arrivées?</i>
	<i>Arrivez-vous?</i>		<i>Êtes-vous arrivés ó arrivées?</i>
	<i>Arrivent-ils?</i>		<i>Sont-ils arrivés ó sont-elles arrivées?</i>

Ejemplo de un verbo activo en oraciones de pregunta con negacion.

INFINITIVO.

Ne pas aimer? no amar?

INDICATIVO.

Presente.		Pretérito compuesto.	
Sing.	<i>N'aimé-je pas?</i> no amo yo?	Sing.	<i>N'ai-je pas aimé?</i> no he amado yo?
	<i>N'aimes-tu pas? etc.</i>		<i>N'as-tu pas aimé? etc.</i>

Ejemplo de un verbo neutro en oraciones de pregunta con negacion, conjugado con avoir.

INFINITIVO.

Ne pas voyager? no viajar?

INDICATIVO.

Presente.		Pretérito compuesto.	
Sing.	<i>Ne voyagé-je pas?</i> no viajo yo?	Sing.	<i>N'ai-je pas voyagé?</i> no he viajado yo?
	<i>Ne voyages-tu pas? etc.</i>		<i>N'as-tu pas voyagé? etc.</i>

Ejemplo de un verbo neutro en oraciones de pregunta con negacion, conjugado con être.

INFINITIVO.

Ne pas arriver? no llegar?

INDICATIVO.

Presente.		Pretérito compuesto.	
Sing.	<i>N'arrivé-je pas?</i> no llego yo?	Sing.	<i>Ne suis-je pas arrivé?</i> no he llegado yo?
	<i>N'arrives-tu pas? etc.</i>		<i>N'es-tu pas arrivé? etc.</i>

Ejemplo de un verbo pronominal.

Los de esta clase todos toman el verbo *être* para los tiempos compuestos.

INFINITIVO.

S'emparer, apoderarse.

Part. act. *S'emparant, apoderándose.*

Part. pas. *S'emparé, apoderándose.*

INDICATIVO.

Presente.		Pretérito compuesto.	
Sing.	<i>Je m'empare.</i> yo me apodero.	Sing.	<i>Je me suis emparé ó emparée.</i> yo me he apoderado.
	<i>Tu t'empares. etc.</i>		<i>Tu t'es emparé ó emparée. etc.</i>

El mismo con negacion.

Presente.		Pretérito compuesto.	
Sing. <i>Je ne m'empare pas,</i> yo no me apodero.	Sing. <i>Je ne me suis pas emparé</i> ó <i>emprée,</i> yo no me he apoderado.		
<i>Tu ne t'empares pas.</i> etc.	<i>Tu ne t'es pas emparé</i> ó <i>emparée.</i> etc.		

El mismo en oraciones de interrogante.

Presente.		Pretérito compuesto.	
Sing. <i>M'emparé-je?</i> me apodero yo?	Sing. <i>Me suis-je emparé</i> ó <i>em-</i> <i>parée?</i> me he apoderado yo.		
<i>T'empares-tu?</i> etc.	<i>T'es-tu emparé</i> ó <i>empa-</i> <i>rée?</i> etc.		

El mismo en tono de pregunta con negacion.

Presente.		Pretérito compuesto.	
Sing. <i>Ne m'emparé-je pas?</i> no me apodero yo?	Sing. <i>Ne me suis-je pas emparé</i> ó <i>emparée?</i> no me he apoderado yo?		
<i>Ne t'empares-tu pas?</i> etc.	<i>Ne t'es-tu pas emparé</i> ó <i>emparée?</i> etc.		

Tambien embarazan las locuciones en que se añade á los verbos pronominales la partícula relativa *en*, los cuales se conjugan con ella de este modo :

INFINITIVO.

S'en emparer, apoderarse de eso.

INDICATIVO.

Presente.		Pretérito compuesto.	
Sing. <i>Je m'en empare,</i> yo me apodero de eso.	Sing. <i>Je m'en suis emparé</i> ó <i>em-</i> <i>parée,</i> yo me he apode- rado de eso.		
<i>Tu t'en empares.</i> etc.	<i>Tu t'en es emparé</i> ó <i>empa-</i> <i>rée.</i> etc.		

El mismo con negacion.

Presente.		Pretérito compuesto.	
Sing. <i>Je ne m'en empare pas.</i> yo no me apodero de eso.	Sing. <i>Je ne m'en suis pas empa-</i> <i>ré</i> ó <i>emparée,</i> yo no me he apoderado de eso.		
<i>Tu ne t'en empares pas.</i> etc.	<i>Tu ne t'en es pas emparé</i> ó <i>emparée.</i> etc.		

El mismo con la negacion en oraciones de pregunta.

Presente.		Pretérito compuesto.	
Sing. <i>Ne m'en emparé-je pas?</i> no me apodero yo de eso?	Sing. <i>Ne m'en suis-je pas em-</i> <i>paré</i> ó <i>emparée?</i> no me he apoderado yo de eso?		
<i>Ne t'en empares-tu pas?</i> etc.	<i>Ne t'en es-tu pas emparé</i> ó <i>emparée?</i> etc.		

Todos los verbos de que hasta ahora hemos hablado, siguen la conjugacion general ú ordinaria. Nos falta pues tratar

De los verbos irregulares.

Llámanse así los que se apartan del tipo de la conjugacion regular, ora en la terminacion de las personas, ora en las letras *radicales*, ó que preceden á la terminacion.

Pondré juntos todos los irregulares ó anómalos de cada una de las cuatro conjugaciones, mencionando únicamente los tiempos en que se desvían de la ordinaria, y señalaré solo la primera persona del singular ó plural, si conocida esta es fácil formar las otras, variando las terminaciones del tiempo respectivo. Pero á veces se hace preciso espresar otras personas, porque tienen una especial anomalía.

Se entiende que todos los compuestos de los verbos que